

Dashiell Hammett

# JUNGLE URBAINE

Cauchemar Ville  
Un petit coin tranquille  
Crime en jaune

**bibliomnibus**

## Avant-propos

La thématique de la mégapole comme symbole de la brutalité du monde moderne est au cœur du roman noir américain, dont Dashiell Hammett est le plus illustre représentant. Les trois longues nouvelles qui composent ce recueil, publiées au milieu des années 1920 dans des *pulps*, marquaient une vraie rupture avec le roman d'énigme à l'anglaise. A l'ambiance feutrée des salons lambrissés succédait la violence urbaine et les agissements de la pègre, la campagne britannique cédait la place aux rues malfamées de la grande ville, et le privé dur à cuire n'hésitant pas à se servir de ses poings ou de son arme faisait son entrée en littérature.

## Cauchemar Ville

### 1

Blanchie par la route du désert au point de se confondre avec les nuages de sable qu'elle soulevait, la Ford dévala la rue principale d'Izzard. Comme la poussière, elle arrivait à toute vitesse, tanguant, zigzaguant sur toute la largeur de la route.

Une petite forme féminine – une jeune fille de vingt ans en flanelle marron – venait de s'engager sur la chaussée. La Ford emballée la manqua de quelques centimètres, mais uniquement parce qu'elle avait bondi en arrière avec la vivacité d'un moineau. Ses dents blanches mordirent sa lèvre inférieure, ses yeux sombres fusillèrent avec indignation l'arrière de la voiture qui s'éloignait, puis elle tenta une nouvelle incursion dans la rue.

La Ford fonça sur elle de nouveau à proximité du trottoir opposé. Mais, comme elle avait dû ralentir pour faire demi-tour, la jeune femme put lui échapper cette fois en franchissant précipitamment le court espace qui la séparait du trottoir.

Un homme descendit de la voiture encore en mouvement. Il resta debout par miracle, titubant, vacillant, et enfin son bras rencontra un poteau de fer, s'y accrocha, et il s'immobilisa brutalement. C'était un grand type vêtu de kaki délavé, large et costaud. Ses yeux gris clair étaient injectés de sang. Une épaisse couche de poussière l'enveloppait de la tête aux pieds. Une de ses mains était crispée sur une grosse canne

noire. De l'autre il enleva son chapeau et, sous le regard irrité de la jeune femme, plia son corps dans une courbette exagérée.

Sa révérence effectuée, il balança négligemment son chapeau dans la rue et un sourire grotesque se dessina sous le masque de poussière qui lui maculait le visage ; un sourire qui faisait ressortir l'épaisseur de crasse et de barbe qui lui couvrait la mâchoire.

— J'vous d'mande pardon. Si j'avais pas fait gaffe, j'crois bien que je vous serais rentré dedans. C'te bagnole, on peut pas compter d'ssus... J'l'ai empruntée à un ingénieur. Faut s'en méfier, des ingénieurs. On peut pas compter d'ssus.

La fille regardait l'endroit où se tenait le personnage comme s'il n'avait pas été là, comme si, en fait, il n'y avait jamais eu personne, puis elle lui tourna le dos et poursuivit son chemin d'un pas assuré.

Ahuri, stupide, il la suivit des yeux jusqu'à ce qu'elle eût disparu sous une porte au milieu du pâté de maisons. Puis il se gratta la tête, haussa les épaules et se retourna pour examiner son engin, de l'autre côté de la rue, qui venait de buter dans le mur de briques roses de la banque d'Izzard. Quelques hoquets et soubresauts agitaient encore la masse de métal, comme si elle s'affolait à l'idée d'avoir perdu son maître.

— Regarde-moi c't' andouille ! s'exclama-t-il.

Une main lui agrippa le bras. Il se retourna et, bien qu'il mesurât un bon mètre quatre-vingts, il dut lever la tête pour rencontrer le regard du géant qui le tenait.

*Nightmare Town* (1924) ; *Corkscrew* (1925) ; *Dead Yellow Woman* (1925)  
© 2014 by the Dashiell Hammett Literary Property Trust  
*Cauchemar ville* (1950) ; *Un petit coin tranquille* (1950) ; *Crime en jaune* (1950)  
© Presses de la Cité pour la traduction française  
© 2011, Editions Omnibus  
© 2014, Editions Omnibus pour la présente édition.  
En couverture : Illustration de Marc Taraskoff

ISBN : 978-2-258-10971-1 N° éditeur : 806  
ISSN : 2271-9733  
Dépôt légal : avril 2014

Omnibus | un département **place des éditeurs**

place  
des  
éditeurs

**omnibus**

Livres d'hier, lectures d'aujourd'hui

**Vous avez aimé ce livre ?  
Venez en parler sur la page Facebook  
ou sur le fil Twitter  
des éditions Omnibus**

**Retrouvez notre catalogue sur  
[www.omnibus.tm.fr](http://www.omnibus.tm.fr)  
et abonnez-vous à la newsletter  
dans la rubrique Lettre d'information**

*Littérature française et étrangère,  
Polar, S-F, Mer et Aventure,  
Dossiers historiques, Anthologies thématiques,  
Dictionnaires et Albums de poésies*